

Título: Término augustal de Lekunberri (Navarra, España).

Autores: María Peréx Agorreta, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid, España. Jesús Rodríguez Morales, Instituto de Educación Secundaria Juan Gris, Móstoles, España

Resumen: El epígrafe que se describe, *terminus augustalis*, cuyo único paralelo hispánico es el de la Ermita de los Remedios de Colmenar Viejo, Madrid, podría marcar la divisoria entre las *civitates* de *Oiasso* y *Pompelo*.

A principios de 2011, tuvimos noticia de la existencia de un epígrafe liminar, que se encuentra en casa de José Ignacio Azcárate, del Caserío Azcárate, en Beasoain, Navarra. La piedra fue encontrada hace unos años por su actual poseedor en Lekunberri, al NO de Pamplona. Apareció al hacer la explanación previa a las nuevas construcciones, a unos 100 m al NE del cementerio de la localidad, en las coordenadas UTM Huso 30 (ED 50) X 589951, Y 4762506

El epígrafe está escrito sobre un gran canto rodado de lo que en la zona llaman piedra de Almandoz. Se trata de una caliza-dolomía o caliza marmórea del Triásico Superior Retiense- Jurásico inferior Lias. Estratos de la misma cronología y composición litológica están en la cabecera del río Larraún por encima de Lekunberri y también muy cerca -a unos 200 m- del lugar del hallazgo.

Está en muy buen estado, sin que las letras –salvo algunos pequeños golpes - estén afectadas por la erosión, por lo que es muy probable que no haya sufrido transporte posterior a su uso.

Las letras, profundamente grabadas, tienen entre 6 y 6,5 cm de altura, salvo la primera, que tiene 9 cm. La longitud total de la inscripción es de 26 cm. El texto dice: TÊR(minvs) AÛG(ustalis). Hay dos enlaces, uno entre T y E y otro entre A y V.

Llama la atención el contraste entre el *ductus* de la inscripción y el rústico soporte de la pieza, que recuerda el habitual de la epigrafía vadiniense.

Delos 51 epígrafes terminales romanos hallados en la Península Ibérica, sólo uno de ellos, el nº 48 de la lista de Abascal, procedente de Colmenar Viejo, Madrid, tiene el mismo texto.

El lugar del hallazgo se encuentra muy cerca de la divisoria entre las cuencas del Ebro y Cantábrica, marcada por una serie de topónimos euskéricos, y también junto a la divisoria de los dialectos guipuzcoano y navarro del vascuence.

Podría marcar la divisoria entre las *civitates* de *Pompelo* y *Oiasso* que corresponde también a la de los conventos jurídicos caesaraugustano y cluniense.

Title: Augustal terminus from Lekunberri (Navarra, España).

Abstract: This epigraph, *terminus augustalis* whose only parallel in Hispania is the one from Ermita de los Remedios of Colmenar Viejo, Madrid, could mark the division between the civitates of Oiasso and Pompelo.

In 2011, we learned of the existence of this epigraph, located at Jose Ignacio Azcarate's farmhouse in Beasoain, Navarra.

The stone was found some years ago by its current owner in Lekunberri, northwest of Pamplona. It appeared during the grading prior to new construction, about 100 m NE of the town cemetery, at UTM coordinates Zone 30 (ED 50) X 589951, Y 4762506.

The inscription is written on a large boulder of a stone called in that area Almandoz stone. It is a limestone-dolomite or limestone marble of Upper Triassic Rhaetian -Lower Jurassic Lias. Strata of the same chronology and lithological composition can be found in the headwaters of Larraun river above Lekunberri and also very close, some 200 meters from the place of discovery.

It is in very good condition, and no letters - except some minor bumps - are affected by erosion, so it is not likely to have undergone subsequent transport.

The letters, deeply etched, are between 6 and 6.5 cm in height, except the first, which is 9 cm. The total length of the inscription is 26 cm.

The text reads: TÊR(minvs) AÛG(ustalis). There are two links, one between T and E and another between A and V.

There is an striking contrast between the inscription ductus and the rustic support, reminiscent of the usual vadiniense epigraphy.

Of 51 terminal stones found in in the Iberian Peninsula, only one of them, number 48 on Abascal list, the one from Colmenar Viejo, Madrid, has the same text.

The place of finding is very near the divide between the Ebro and Cantabrian river basins, marked by a series of euskarina names, and also near the boundary of the Gipuzcoan and Navarre dialects of Basque language.

The epigraph could mark the divide between the *civitates* of *Oiasso* and *Pompelo*